

政治哲學、基督宗教 與現代生活

梁瑞祥 著



政治哲學、基督宗教與現代生活

梁瑞祥 著

五南圖書出版股份有限公司

國家圖書館出版品預行編目資料

政治哲學、基督宗教與現代生活／梁瑞祥著．

——初版．——臺北市：五南，2011.01

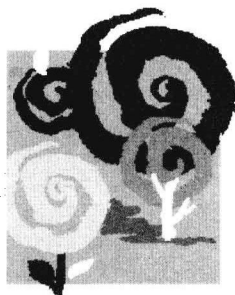
面；公分

ISBN 978-957-11-6088-7（平裝）

1. 政治思想 2. 士林哲學 3. 宗教與政治

570.1

99016306



1BZH

政治哲學、基督宗教與現代生活

作 者 — 梁瑞祥 (229.5)

發行人 — 楊榮川

總編輯 — 龐君豪

主 編 — 盧宜穗

責任編輯 — 陳姿穎 吳如惠

出版者 — 五南圖書出版股份有限公司

地 址：106台北市大安區和平東路二段339號4樓

電 話：(02)2705-5066 傳 真：(02)2706-6100

網 址：<http://www.wunan.com.tw>

電子郵件：wunan@wunan.com.tw

劃撥帳號：01068953

戶 名：五南圖書出版股份有限公司

台中市駐區辦公室/台中市區中山路6號

電 話：(04)2223-0891 傳 真：(04)2223-3549

高雄市駐區辦公室/高雄市新興區中山一路290號

電 話：(07)2358-702 傳 真：(07)2350-236

法律顧問 元貞聯合法律事務所 張澤平律師

出版日期 2011年1月初版一刷

定 價 新臺幣320元

政治哲學、基督宗教與現代生活

梁瑞祥 著

五南圖書出版股份有限公司

序

士林哲學（Scholastic Philosophy）是眾多受到基督信仰影響的哲學學說中，最具有代表性的哲學體系，其最明顯的特色就在於實在論（Realism）的基本立場。這個擁有悠久歷史的哲學傳統，從形上學（Metaphysics）探討「存有」（being）開始，到知識論（Epistemology）探究如何對「存有」的特性「真」（true）產生認識，再到倫理學研究「存有」之「善」的特性，環扣嚴密的研究進路，將哲學研究中最基本學科整合於一個結構完整的理論中，對人類的文明發展產生了重大的影響，而且這個影響仍然在持續發展中。

只要對西方的文明發展稍有涉獵就自然能夠理解，無論贊成還是反對，都不可能忽視基督信仰至今對人類文明與科學發展的重大影響。同樣從文明發展的角度審視當代士林哲學，不可迴避的事實是，由於近代科學發展，尤其是二十世紀之後，許許多多的科學新發現，都對堅持實在論傳統的士林哲學產生了巨大的挑戰，也使過去許多視之為真的基本命題都面臨了必須更新以迎接挑戰的處境，這種情況正如二十世紀新士林哲學代表人物馬里旦（J. Maritain）著名的作品《挑戰與更新》（*Change and Renew*）的書名一樣¹。

筆者長期思考的重點一直聚焦在「士林哲學的實在論傳統如何能繼續對人類文明發展做出貢獻？」這個重要問題。經過多年的思索之後，筆者認為想要回答這個問題，必須進行兩個層次密不可分的工作：第一層著重於重新審視士林哲學基本命題的當代意義；第二層則應著重於回應當代人類社會發展所面臨的新問題，包括各式新型態的社會問題與日新月異的科

1 Maritain, J.(1968). edited by Evans J. W. and. Ward L. R. *Challenges and Renewals*, USA: University of Notre Dame Press.

學發現，提出對人類社會未來發展有所助益的學說。這兩個層次的思考工作，與傳統強調形上學的本體論進路，到知識論探求真理的進路，再到倫理學處理道德問題的進路，沒有實質上的分別，只有強調著重點的差異。而在研究程序上，則著重給予人類社會發展進程中當下所面臨的挑戰積極的回應，並對於採取不同立場的學說持續溝通對話。

由於個人的研究專長與現階段研究興趣，本書中我主要進行的是第一層關於基本命題重新審視的工作，對於第二層的工作，則著重於說明士林哲學傳統理論對處理當代新型態社會問題的價值。

在寫作上，本書將以政治哲學研究的基本觀念闡述做為主軸，釐清那些被視為理所當然，但事實上含有重大認知差距的觀念。在對思想學說的掌握上，將盡量聚焦於「原典」（Classics）。所謂「原典」，是指哲學家最具代表性的原著，這些作品經過時間考驗，對人類文明影響深遠，針對原典「文本」（text）的研究，是提升思考能力最重要的方法，因此本書中對所提及的思想家所身處的時代脈絡僅進行簡短的介紹，不針對其生活背景、思想淵源與演變做過多的說明。

以下對本書章節略做說明：在導論中將進行基本觀念的澄清，扼要的指出在今日中文世界裡對基督宗教哲學與士林哲學所必須有的認識，並說明本書中所處理的政治哲學的基本意涵。

在第二章至第四章中將闡明發展政治哲學的重要基本觀念。

在第五章中將對士林哲學基本命題重新審視，以便於在之後第六至第八章針對士林哲學發展中最重要三位哲學家亞里斯多德、奧古斯丁、多瑪斯的政治哲學主張做深入探討，而為求論述之思想脈絡清晰，在這一章中我也將以歷史性回顧的方式勾勒其他對士林哲學發展有著重要影響的哲學家之基本主張。

在第九章中我將藉由當代士林哲學代表人物，馬里旦的政治哲學主張，說明士林哲學如何面對當代政治哲學議題，同時說明士林哲學的當代價值。

目錄

序

第一章 導論	7
第一節 思考的起點	9
第二節 基督宗教哲學的界定難題	14
第三節 本書研究主題政治哲學的 基本界定	18
第二章 政治哲學的建構基礎	21
第一節 政治思考的本質	23
第二節 政治是人的活動	27
第三節 位格、人格與政治哲學	32
第三章 政治哲學的基本觀念（一） 社會與國家	35
第一節 社會與國家	37
第二節 國家機構運作的基本觀念	42
第四章 政治哲學的基本觀念（二） 社會的實在性	47
第一節 人與社會的關係	49
第二節 融合與範疇	53

第五章 士林哲學基本理論與政治哲學	57
第一節 士林哲學基本觀念	59
第二節 士林哲學發展簡史	65
第六章 亞里斯多德的政治哲學	77
第一節 影響亞里斯多德政治哲學發展的基本主張	79
第二節 亞里斯多德的政治哲學基本主張	81
第七章 奧古斯丁的政治哲學	93
第一節 影響奧古斯丁政治哲學發展的歷史與其哲學 基本主張	95
第二節 奧古斯丁的政治哲學基本主張	104
第八章 多瑪斯的政治哲學	111
第一節 影響多瑪斯政治哲學發展的基本主張	113
第二節 多瑪斯的政治哲學基本主張	118
第九章 新士林哲學與馬里旦政治哲學	125
第一節 士林哲學的新發展與馬里旦哲學基本觀念	127
第二節 馬里旦政治哲學的基本問題	137
結論——基督宗教政治哲學的當代意義	145
參考資料	153

第一章 導論

第一節 思考的起點

經過了這些年的教學與研究，經驗積累告訴我，在語詞的使用上產生的混淆，有時候，甚至可以說是經常，會造成原本所想討論的問題從一開始就很難有任何收穫。即便不是激烈爭辯（以現階段學術研究風氣而言，此極為罕見），也是在耗費了大量的時間與精力之後，發現仍然停留在一開始因為對於使用語詞沒有共識所產生的不良結果。

因此，我認為就本人研究專業領域，對於所涉及的關鍵詞彙稍做釐清實有其必要。雖然這與我所相信的研究精神：盡量使用簡單清楚語言專注於所研究的問題，並將語言學與史學的研究考證交給專業的學者，似乎有所違背，但由於所討論的問題與接下來的研究密切相關，甚至可以說本身也是一個重要哲學問題，因此在此稍做說明。

由於本文的主題是在討論基督哲學這個詞的中文翻譯在教育及推廣上所產生的相關問題，為求盡量不再因語詞的使用產生混淆造成困擾，在此先說明本人的哲學研究基本立場，以免在論述開展後又需要重新界定基本詞彙。對我來說，哲學是一種科學，是一種以嚴肅而謹慎態度進行的研究工作；做為科學，哲學是種「普遍的科學」（a universal science）與「根本的科學」（a radical science）。「普遍的科學」是指哲學研究與知識、價值、人和語言等全部有關，而其處理的對象與其他科學的對象相同，但研究方法和觀點不同。哲學研究不排斥任何領域，並且利用任何有益的方法解決問題。而「根本的科學」是指哲學研究探討界線和基礎問題，也就是事物的最根本原理，而這些基本主張是我所理解的士林哲學（Scholastic Philosophy）的基本立場，我認為哲學立場的選擇是研究哲學的起點，也是研究歷程的決定點，因此我做出自我立場的界定。

一、Christian Philosophy的中文翻譯問題

以英文為例，Christian在語法界定上相當清晰，若涉及語意，則需考究相關的文脈與歷史，其實也不難釐清；但是涉及語用，則是另一個問題。因為其牽涉了語言使用者的理解與意識認識，混淆與誤解造成所應討論的問題一無所獲的情況不斷持續上演。在此我先以英文對語法進行界定。¹

Christian

noun

a person who believes in the teachings of Jesus Christ / a person who is a member of a Christ church

adjective-believing in or belonging to any of the various branches of Christianity

一般譯為「基督徒」，有時特指「天主教徒」，然經過中文翻譯後又有新問題發生，類似：「天主教徒」是不是「基督徒」？

Christianity

noun

the religion based on the life and teachings of Christ

譯為「基督宗教」，有時譯為「基督的教義」，有時特指「天主教教義」，經過中文翻譯後又有新問題發生，類似：「天主教教義」

¹ 本文所參照的英文字辭解是根據 Longman Dictionary of Contemporary English Online。

是不是「基督教教義」？

Catholic

adjective

connected with a church which claim to be the historical descendant of the early Christian Church, esp. The Roman Church.

noun

Roman Catholic

譯為「天主教」

Catholicism

譯為「天主教教義」

Protestant

noun

of any of branches of the part of the Christian Church that separated from the Roman Church in the 16th century.

譯為「新教」，現通譯「基督教」

在中世紀，新教（現通譯「基督教」）尚未出現時，當時的基督教就是天主教。基於史實，此敘述應毫無爭議，經過中文翻譯後產生的語言問題：「天主教」是不是「基督教」，在尚未涉及 Christian Philosophy 前，就已經在中文語言溝通上耗費了精力，更別說 Christian Philosophy 本身就是一個極其複雜的概念。「Christian

Philosophy」按項退結編譯《西洋哲學辭典》中譯為「基督徒哲學」²，依據在中世紀新教尚未出現的史實原則，將「基督宗教哲學」譯為「天主教哲學」也應是理所當然，但是語辭翻譯涉及的語用問題，又在Christian Philosophy這個複雜的概念中增加了複雜性，尤其是與臺灣本土信仰新教的學者溝通時，這個問題更是顯而易見。

依筆者看來，現階段在學術研究工作上使用的語言，必須要看語言的溝通功能，也就是除了「語法」(syntactic)和「語意」(semantic)之外，必須特別著重「語用」(pragmatic)的思考，因為當代的學術研究工作必須是集體運作的，這意味著必須和許多人共同合作以交流知識；要進行知識交流則須著重語言的使用，語詞陳述清楚與否常常關係著研究工作能否有所成。

所謂「語法」、「語意」和「語用」的區分，是在說明，當人向另一個人「說」(說的方式可以是口頭言說，也可以是紙筆陳述)某事時，所使用的語言，在那一瞬間同時涉及三種不同的面向：1.語詞必然屬於特定語言體系，與體系內其他的語詞具有一定關聯，是為「語法」；2.所說語言必然有某種「意義」，透過語言使用傳達給接受者，此為「語意」；3.語言是由某人向另一人所說，語言和使用者的關係是為「語用」。三種關係相互關聯，就像幾何的三次元間的聯繫，能夠抽象的把語法和語意自語言中分離，也可以只分離出語法。關於當代記號學的基本知識，應當是今日有志從事學術研究工作者的基本認識，在此筆者就不再贅述。³

基督宗教哲學發展在新教尚未出現之前早已發展成熟並達到高

2 項退結編譯(1988)。《西洋哲學辭典》(pp. 116-117)。臺北：華香園出版社。

3 Bochenski J.M.(1968), *The Methods of Contemporary Thought*, (pp. 65-90) NY: Harper & Row. 記號學主要觀念的陳述可供參照。

峰，而且切合於基督宗教信仰的最根本精神，實在不應由於語詞之爭議或混淆而將之棄而不顧，因此在哲學論上使用「士林哲學」來說明植基於基督信仰的「基督宗教哲學」（或許仍會有許多語言使用問題），應當比使用「天主教」哲學容易與其他基督教派的學者溝通，使「哲學問題」不再只停留於「語言問題」，筆者建議盡量少使用容易產生混淆的「天主教」哲學這個中文翻譯。

第二節 基督宗教哲學的界定難題

有關這個主題，祈爾松（Gilson E.）在《中世紀哲學精神一書》（*The Spirit of Medieval Philosophy*）一書中已經有完整說明，在此我並不打算多做全面性的重新探討⁴。我所要進行的工作是，指出其中迄今仍然在傳教與教育工作中產生困擾的爭議點，並試圖提出個人認為較適切的闡述方式，這些回答將牽涉到我如何論述之後所談論到的哲學問題；而那些與我即將討論的「基督宗教哲學」關係較不緊密的爭議，留待其他機會再予以討論（雖然其中仍有許多將深入討論的課題）。

我認為今日中文知識界裡諸多仍然持續在產生困擾的爭議點中，當屬宗教與哲學如何相容？此為「基督宗教哲學」發展中最關鍵的難題⁵，對於這個難題，我的處理將是在那些受基督信仰深刻影響的哲學中選擇「士林哲學」，而且盡量使用在一旦需要說明自己的思考立足點的時候，回歸哲學探討的最素樸定義⁶。這樣的回答在釐清語言的目的上雖然不能全部，但有大半可以消除語言糾纏，據此直接面對其中牽涉的複雜哲學討論。無論如何，將士林哲學當做一種哲學主張，而不是一種信仰，其提供了有價值的哲學理論，除非完全不顧歷史事實，應當是個正確的描述。

根據一般哲學史的區分，從西元二世紀教父時期算起至十四世紀，為中世紀哲學，其中以士林哲學做為代表，繼承自綜合希臘時期哲學思想的柏拉圖（Plato）、亞里斯多德（Aristotle），經歷新柏拉圖主義、以奧古斯丁（St. Augustin）為代表的教父哲學、士林哲學

4 Gilson E., Downes A.H.C. Translated (1936), *The Spirit of Medieval Philosophy*, (pp. 1-41) NY: Charles Scribner's Sons.

5 Ibid.

6 參照前文所述